

Date Prepared: April 18, 2002

New       Revised  
(*Check One*)

Effective Date: Fall 2003

## **COURSE OUTLINE**

1. COURSE PREFIX and NUMBER: **INT 233**      CREDIT HOURS: 3

2. COURSE TITLE: **ASL-to-English Interpretation II**

3. PREREQUISITES: INT 133

4. COURSE DESCRIPTION: Teaches students to perform simultaneous interpretations of monologues in the source language (ASL) to the target language (English) and process an incoming ASL monologue while simultaneously producing an appropriate interpretation in English. Provides students the opportunity to conduct research in the field of interpretation, apply team interpreting techniques, and interact with consumers of interpretation.  
Prerequisites: INT 133 and INT 134. Lecture 3 hours per week.

5. CONTENT: (Major Headings)

- a. Applying the various fundamentals of a specific PROCESS MODEL of interpretation during simultaneous ASL-to-English interpretation.
- b. Review of LITERATURE regarding ASL-to-English simultaneous interpretation.
- c. Application of TEAM INTERPRETING techniques.
- d. Lab work in ASL-to-English SIMULTANEOUS interpretation and related self-assessment.

6. GENERAL COURSE OBJECTIVES:

Upon successful completion of the course, the student will be able to:

- a. describe in detail the application of a specific process model as it relates to simultaneous ASL-to-English interpretation.
- b. identify and outline the findings of at least two empirically-based instances of research concerning simultaneous ASL-to-English interpretation.
- c. discreetly and succinctly convey preferences re feeding to and receiving information from team member during simultaneous ASL-to-English interpretation.
- d. successfully demonstrate simultaneous ASL-to-English interpretation of at least 5 minutes in length with at least 80% accuracy.